

Deuteronomy / - According to 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d) - Verse Order

Chapter 2

²⁴ קומו [סעו] [ועברו] את [נהל] [ארנן] ראה [נתתי] בידך [סיכון] מלך [חשבון] האמרי
[את] ארצו [החל] רשות [וה] תגר בו מלחה[מה]:

²⁵ היום [זהה] [אחל] תחת [פחדך] ויראתך [על] פנוי [העמים] תחת [כל] השמים אשר ישמעון
את [שמעך] ורגזו [וחלו] מפניך:

²⁶ ואשלח [מלאכים] מדבר קדמת אל סיכון מלך חשבון דברי [שלום] לאמר:

²⁷ עברה [בארץ] בדך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאל:

²⁸ כל [בכס] רף [תשברני] ואכלתי [ומים] בכסף [תתן] ליל [ו]שתיתי רק עברה ברגלי:

²⁹ כאשר עשו לי בני [עשוי] היישבים [בשער] והמוabiים היישבים בעיר עד אשר עבר את
הירדן אל [הא] רץ אש[ר] יהוה [אליהינו] נתן לנו:

³⁰ ולא אבה סיכון [מלך] חשבון ה[עברנו] בו כי הקשה [יה] וה אלהיך [את] רוחו [ואמצן] את
לבבו למען תתו בידך ביום זהה:

³¹ ויאמר יהוה [אל] ראה [החלתי] תחת [לפניך] את [סיכון] ואת ארצו החל רשותה [את]
[ארצו]:

Chapter 3

- ³³ [וית]³⁴ נהו יהוה אלהינו [לפני]³⁵נו [ונך]³⁶ את [בנו]³⁷ [וית]³⁸ כל [³⁹עמו]:
[ונלכד]⁴⁰ את [כל]⁴¹ ערי]⁴² בעת ה⁴³י א[ו]ונחרם]⁴⁴ את [כל]⁴⁵ עיר]⁴⁶ מתחם [והנשים]⁴⁷ וhattaf]⁴⁸ לא]⁴⁹ [השארנו]⁵⁰ שריד]:
[רק]⁵¹ הבהמה [בזוננו]⁵² לנו]⁵³ ושלל]⁵⁴ הע[רים]⁵⁵ אשר]⁵⁶ לcadno]:
[מערער]⁵⁷ אשר]⁵⁸ על]⁵⁹ שפט]⁶⁰ נחל]⁶¹ ארנן]⁶² והע[יר]⁶³ אשר בנהל ועד הגלעד [ל]⁶⁴ א[ו]יתה]⁶⁵ קריה]⁶⁶ אשר]⁶⁷ [שגבה]⁶⁸ [ממנו]⁶⁹ את]⁷⁰ הכל]⁷¹ נתן]⁷² יהוה]⁷³ אלהינו]⁷⁴ לפניינו]:
- ¹⁴ [יאיר]¹⁵ בן]¹⁶ מנשה]¹⁷ לך]¹⁸ את]¹⁹ כל]²⁰ חבל]²¹ ארגב]²² עד]²³ גבול]²⁴ הגשור[²⁵י]²⁶ והמעת[²⁷י]²⁸ ויקרא]²⁹ אתם]³⁰ [על]³¹ [שמו]³² את]³³ הבשן]³⁴ ח[ות]³⁵ יair]³⁶ עד[³⁷ ה[י]³⁸ ו[ם]³⁹ זהה]:
¹⁶ [ולראובני]¹⁷ ולגד]¹⁸ י[ו]ת[ת]¹⁹ מ[ן]²⁰ ה[ג][ל]²¹ עד[²² נח]²³ ל]²⁴ ארנן]²⁵ תור]²⁶ ה[נ][ח]²⁷ ג[בו][ל]²⁸ בני עמו]:
¹⁷ והערבה וה[ירדן]¹⁸ [וגבול]¹⁹ מ[כ][נ][ר][ת]²⁰ ו[ע][ד]²¹ י[ם]²² ה[ע][ר][ב][ה]²³ י[ם]²⁴ המלח תחת אשדת הפזגה מזר[²⁵חה]:
¹⁸ ואצ[u]ת[יכם]¹⁹ בעת[²⁰ ה[ה][י][א]²¹ ל[u]אמ[ר]²² י[ה][ו]²³ ה[א][ל][ה][י][כ][ם]²⁴ נתן]²⁵ ל[כ][ם]²⁶ את[²⁷ ה[א][ר][ץ]²⁸ הזאת]²⁹ ל[ר][ש][ת][ה]³⁰ ה[ל][צ][ים]³¹ תעברו]³² [לפ[נ][י]³³ א[ח][יכ][ם]³⁴ ב[נ][י]³⁵ י[ש][ר][א][ל]³⁶ כ[ל]³⁷ ב[נ][י]³⁸ ח[יל]:
¹⁹ רק[²⁰ ו[ש][יכ][ם]²¹ ט[פ][כ][ם]²² ו[מ][ק][ו][כ][ם]²³ י[ד][ע][ת][י]²⁴ כ[י]²⁵ מ[ק][נ][ה]²⁶ ר[ב]²⁷ ל[כ][ם]²⁸ י[ש][ב][ו]²⁹ ב[ע][ר][י][כ][ם]³⁰ אשר[³¹ נת[ת][י]³² ל[כ][ם]:
²⁰ עד]²¹ אשר[²² י[נ][ח]²³ יהוה]²⁴ ל[א][ח][יכ][ם]²⁵ כ[כ][ם]²⁶ ו[יר][ש][ו]²⁷ ג[ם]²⁸ ה[מ]²⁹ א[ת]³⁰ ה[א][ר][ץ]³¹ אשר[³² י[ה][ו]³³ אלה]³⁴ כ[מ]³⁵ נת[ן]³⁶ ל[ה][ם]³⁷ בע[ר]³⁸ [ה[יר][דן]³⁹ ו[ש][ב][ת][ם]⁴⁰ איש]⁴¹ ל[יר][ש][תו]⁴² אשר[⁴³ נת[ת][י]⁴⁴ ל[כ][ם]:

²¹ ואת יהושע צויתי בעת [היא] לאמר ענייך הראת את כל אשר עשה י[הוה] **[א]**להיכם לשני המלכים **[הא]**לה **[כ]**ן יעשה יהוה לכל הממלכת אשר אתה **[עבר]** **[שמה]**:

²² לא תיראמ כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם:

²³ ואתחנן **[ל]** **[יהוה]** **[בעת]** **[הה]**יא לאמר :

²⁴ אדני יהוה אתה החלטת להראת את **[עבדך]** **[את]** **[גדליך]** **[ואת]** יזר החזקה אשר מי אל בשמיים ובארץ **[אשר]** **[יעשה]** **[כמעשיך]** **[וכגבורתך]**:

²⁵ **[א]**עברה נא ואראה את הארץ הטבה אשר עבר **[ר]** **[הירדן]** **[ההר]** **[הטוב]** זהה והלבנון:

²⁶ ויתעבך יהוה بي למענכם ולא שמע **[אלי]** **[יהוה]** **[אלי]** **[ר]**ב לך אל תסף דבר אליו עוד בדבר **[זהה]**:

²⁷ **[ע]**לה על ראש הפסגה **[וש]** **[א]** ענייך ים וצפנה תימנה ומזרחה **[וראה]** **[בע]**ניך כי לא עבר את הירדן זהה:

²⁸ **[ו]** **[א]**ת יהושע וחזקתו **[ואמץחו]** **[כי]** הוא עבר לפניו העם הזה והוא ינהל אתכם את **[הארץ]** **[אשר]** **[תראה]**:

²⁹ **[ונשב]** בגיא מול בית פעור:

Chapter 4

¹ **[ועתה]** **[ישראל]** **[שמע]** **[אל]** **[חיקים]** **[ו]** **[אל]** **[המשפטים]** **[אשר]** **[אנכי]** **[מלמד]** **[אתכם]** **[לעשות]** **[למען]** **[תחי]** **[ובאתם]** **[וירשתם]** **[את]** **[הארץ]** **[אשר]** **[יהוה]** **[אלهي]** **[אבתיכם]** **[נתן]** **[לכם]**:

Deuteronomy / According to 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d) - Direct Transcription

Column 1

[את סיחן מלך השבון האמרי ואת ארצו החל רש וה[תגר בו מלח[מה ²⁵ היום זהה] [אהל תחת פחדך ויראתך על פני העמים תחת כל[השמים אשר ישמעון א[ת שמעך] [ורגזו וחלו מפניך ²⁶ ואשלח מלאכים] מדבר קדמת אל סיחן מלך השבון [דברי שלום] [לאמר ²⁷ אעbara הארץ בד[רך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאל ²⁸ א[כל בכס][פ [תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן לי ו[שתיתי רק אעbara ברגלי ²⁹ כאשר עשו לי [בני עשו היישבים בשער והמוabiים] היישבים בער [עד אשר עבר א[ת הירדן [אל הא[ץ אש[ר יהוה אלהינו נתן לנו ³⁰ ולא[אבה סיחן מלך השבון ה[עברנו בו כי [הקשה יה[וה [אליהיך את רוחו ואמץ את לבבו] למען תהו [ב]ידך ביום ה[זה ³¹ וי[אמר [יהוה אליו ראה החלטתי תה לפניך את סיחן ואת] ארצו החל רש לר[שת את א[רצו [ז[ויצא סיחן לקראותנו הוא וכל עמו למלחמה יצאה ³³ וית[הנה יהוה אלהינו [לפנינו] [ונך אותו ואת בנו ואת כל עמו ³⁴ וגולכד את כל ערי[ו בעה hei[א ונחרם את כ[ל [עיר מתם והנשים והטף לא השארנו שריד ³⁵ רק[הבהמה [בזונו לנו ושלל הע[רים [אשר לכדנו ³⁶ מערער אשר על שפת נחל ארנון והע[יר אשר בנהל ועד הגלעד [ל]א הייתה	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17
--	---

Column 2

וְהַמְעַכְתִּי וַיָּקֹרֶא אֲתֶם עַל שְׁמוֹ אֶת הַבְשֵׂן ח[ות] [יָאִיר ע]ד הִי [וּמְזֹרְחָה]^{3:14} 1
 וְלִמְכִיר נָתַתִּי אֶת הַגָּלְעָד¹⁶ וְלִרְאוּבָנִי וְלִגְדָּי [נָתָתִי מִן הַגָּלְעָד עַד נָחָל]¹⁵ 2
 [אָרְנוּ תֹּוך הַנְּחָל וְגַבֵּל וְעַד יַבְקֵה הַנְּחָל] לְגַבּוּל בְּנֵי עַמּוֹן¹⁷ וְהַעֲרָבָה וְהַ[יְרָדוֹן וְגַבּוּל]¹⁸ 3
 [מ] כְּנֶרֶת וְעַד [יִם הַעֲרָבָה יִם] הַמֶּלֶךְ תְּחַת אַשְׁדָת הַפּוֹזָה מִזְרָח[הָה]¹⁹ וְאַצּוֹ אֲתֶכֶם²⁰ 4
 [בְּעַת] הַהִיא לְאָמֵר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָה חְלִצִים²¹ 5
 תִּعְבְּרוּ לִפְנֵי אֶחָיכֶם בְּנֵי יִשְׂرָאֵל כָּל בְּנֵי חִיל¹⁹ רַק נְשֵׁיכֶם טַפְ[כֶּם] וּמְקֻנְכֶם יִדְעָתִי²² 6
 [כִּי מ] קָנָה רַב לְכֶם יִשְׁבּוּ בָּעֲרִיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם [עַד] אֲשֶׁר יִנִּיחַ יְהוָה לְ[אֲחִיכֶם]²³ 7
 [כֶּכֶם] וַיַּרְשׁוּ גַם הֵם אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי[כֶם] נָתַן לָהֶם בַּעֲבָר[הַיְרָדוֹן]²⁴ 8
 וְשִׁבְתֶּם אִישׁ לִירְשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם²¹ וְאֶת יְהֹוָשָׁעַ צֹוִיתִי בַּעַת [הַהִיא]²⁵ 9
 לְאָמֵר עַנִּיק הַרְאָת אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשָׁנֵי הַמֶּלֶכִים הַאֱלֹהָה²⁶ 10
 כֹּן יִعָשֶׂה יְהוָה לְכָל הַמֶּלֶכֶת אֲשֶׁר אַתָּה [עַבְרָ שְׁמָה]²² לֹא תִּרְאֶם כִּי יְהוָה²⁷ 11
 אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנְּלָחֵם לְכֶם²³ וְאַתְּחַנֵּן אֶל יְהוָה בַּעַת הָהִיא לְאָמֵר אֱדֹנִי²⁴ 12
 יְהוָה אַתָּה הַחֶלֶת לְהַרְאָת אֶת [עַבְדָךְ אֶת גָּדוֹלָךְ וְאֶת] יִזְרְךָ הַזָּקָה אֲשֶׁר²⁸ 13
 מֵאֶל בְּשָׁמִים 'בָּאֶר[צ]' אֲשֶׂר יִعָשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךְ וּכְגַבּוֹרָתֶךָ²⁵ אֶעָבֵרָה נָא וְאֶרְאָה²⁶ 14
 אֶת הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר בַּעֲבָר[הַיְרָדוֹן הַהְרָטָבָה] הַזָּה וְהַלְּבָנוֹן²⁶ וַיַּתְעַבֵּד²⁷ 15
 יְהוָה בְּיַיִן מִעְنָכֶם וְלֹא שָׁמַע [אֵלִי] וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלִי ר[ב] לְךָ אֶל תְּסִף דָבָר²⁸ 16
 אֵלִי עוֹד בְּדָבָר[הַזָּה]²⁷ ע[לְהָה] עַל רַאש הַפְּסָגָה [וְשָׁא] עַנִּיק יִם וְצִפְנָה תִּימָנָה²⁸ 17
 וְמַזְרָחָה [וְרָאָה בְּעֵינֶךָ] נִידָכִי לֹא תִּעַבֵּר אֶת הַיְרָדוֹן הַזָּה²⁸ וְצָא[ת] יְהֹוָשָׁע וְחַזְקָהוּ²⁸ 18

19

[וְאַמְצָהוּ כֵּי] הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הַעַם הַזֶּה וּ הוּא יְנַחֵל אֶת [הָאָרֶץ]
[אֲשֶׁר]

20

[תְּرָאָה²⁹ וּנְשָׁבֵךְ] בְּגִיאָ מָוֵל בֵּית פָּעוֹר

21

[וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שָׁמָעֵךְ] אֶל הַ[חֲקִים וְאֶל הַמִּשְׁפְּטִים] [אֲשֶׁר אָנֹכִי מַלְמֵד אֶתְכֶם]
[4:1]

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against 4Q31 Deuteronomy^d (4QDeut^d)

Chapter 2

24

Masoretic	קומו סעו ועברו אֶת-נַחַל אַרְנוֹן רָאָה נִתְמַתֵּי בַּיּוֹם אֶת-סִיחוֹן מֶלֶךְ-חַשְׁבּוֹן הָאָמָרִי וְאֶת-אֶרְצּוֹ הַחֶל רֶשׁ וְהַתָּגֵר בּוֹ מֶלֶחֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[קומו סעו ועברו את נחל ארנון ראה נתמי בידך את סיחון מלך השבון האמרי] [וְאֶת אֶרְצּוֹ הַחֶל רֶשׁ וְהַתָּגֵר בּוֹ מֶלֶחֶם] [מה]
Highlighted Diff.	None Extant

25

Masoretic	הַיּוֹם הַזֶּה אֲחַל תְּתַחַ פְּחֻדָּה וַיַּרְאֶתְהָ עַל-פְּנֵי הַעֲמִים תְּחַת כָּל-הַשָּׂמִים אֲשֶׁר יִשְׁמַעְוּ שְׁמַעְךְ וּרְגֹזוּ וְחַלּוּ מִפְנִיק
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[היום זה אחאל תחת פחדך ויראתך על פני העמים תחת כל] השמים אשר ישמעו [את שמעך ורגזו וחלו מפניך]
Highlighted Diff.	הַיּוֹם הַזֶּה אֲחַל תְּתַחַ פְּחֻדָּה וַיַּרְאֶתְהָ עַל פְנֵי הַעֲמִים תְּחַת כָּל הַשָּׂמִים אשר ישמעו את⁺ שמעך ורגזו וחלו מפניך

Masoretic	וְאֵשֶׁלֶת מְלָאכִים מִפְּרַב קָדְמוֹת אֶל־סִיחוֹן מֶלֶךְ חַשְׁבוֹן דְּבָרִי שְׁלוֹם לֵאמֹר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וְאֵשֶׁלֶת מְלָאכִים] מִדְבָּר קָדְמָת אֶל סִיחוֹן מֶלֶךְ חַשְׁבוֹן [דְּבָרִי שְׁלוֹם לֵאמֹר]
Highlighted Diff.	וְאֵשֶׁלֶת מְלָאכִים - מ-מִדְבָּר קָדְמ-ו-ת אֶל סִיח-ו-ן מֶלֶךְ חַשְׁבוֹן דְּבָרִי שְׁלוֹם לֵאמֹר

Masoretic	אַעֲבָרָה בָּאָרֶץ בְּקָרָה בְּקָרָה אֵלֶיךָ לֹא אָסֹור יָמִין וְשָׁמָאל
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[אַעֲבָרָה בָּאָרֶץ בְּדָךְ] רַךְ בְּדָרְךָ אֵלֶךָ לֹא אָסֹור יָמִין וְשָׁמָאל
Highlighted Diff.	אַעֲבָרָה בָּאָרֶץ בְּדָרְךָ אֵלֶךָ לֹא אָסֹור יָמִין וְשָׁמָאו-ל

Masoretic	אָכֵל בְּכֶסֶף פְּשִׁבְרָנִי וְאָכְלָהִי וּמִים בְּכֶסֶף תִּפְנוֹדְלִי וְשִׁתְיִתְהִי רַךְ אַעֲבָרָה בְּרָגָלִי
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	אָכֵל בְּכֶסֶף [תִּשְׁבְּרָנִי וְאָכְלָהִי וּמִים בְּכֶסֶף תַּחַנְתִּי לִי ו] שִׁתְיִתְהִי רַךְ אַעֲבָרָה בְּרָגָלִי
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	כִּאֶשֶׁר עָשָׂו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲשֹׂו הַיּוֹשְׁבִים בְּשָׁעֵר וְהַמּוֹאָבִים הַיּוֹשְׁבִים בָּעָר עַד אֲשֶׁר-אֶעֱבָר אֶת-הַיְּרָזֵן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	כִּאֶשֶׁר עָשָׂו לֵי [בְּנֵי יִשְׂרָאֵל] הַיּוֹשְׁבִים בְּשָׁעֵר וְהַמּוֹאָבִים] הַיּוֹשְׁבִים בָּעָר [עַד אֲשֶׁר אֶעֱבָר] [אֶת-הַיְּרָזֵן] [אֶל-הָאָרֶץ] אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְلֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חַבְבוֹן הָעֲבָרָנוּ בּוּ כִּי-הַקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת-רוֹחָךְ וְאַמֵּץ אֶת-לְבָבוּ לְמַעַן תַּהַוו בְּיַדְךָ כִּיּוֹם הַזֹּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וְלֹא] אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חַבְבוֹן הָעֲבָרָנוּ בּוּ כִּי [הַקְשָׁה יְהוָה] אֱלֹהֵיךְ אֶת-רוֹחָךְ וְאַמֵּץ [אֶת-לְבָבוּ] לְמַעַן תַּהַוו [בְּיַדְךָ] כִּיּוֹם הַזֹּה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵי רְאֵה הַחֲלַתִּי תֵת לְפָנֵיךְ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֶרְצָךְ קָהָל רֶשׁ לְרַשְׁת אֶת-אֶרְצָךְ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וַיֹּאמֶר] [יְהוָה] אֲלֵי רְאֵה הַחֲלַתִּי תֵת לְפָנֵיךְ אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֶרְצָךְ הַחֲלָל רֶשׁ לְרַשְׁת [אֶת-אֶרְצָךְ]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיֹּתְגִּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לִפְנֵינוּ וְנִזְבַּח אָתָּה וְאֶת-בָּנֶךָ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ	
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וַיְתִּגְהַהֵּה] יְהוָה אֱלֹהֵינוּ [לִפְנֵי] נָנוּ [וְנִזְבַּח אָתָּה וְאֶת בָּנֶךָ וְאֶת כָּל עַמּוֹ]	
Highlighted Diff.		None Extant

Masoretic	וְנִلְכַּד אֲחָד-כָּל-עָרִיו בְּעֵת הַהִוא וְנִחרַם אֲחָד-כָּל-עִיר מִתְמַמָּה וְהַנְשִׁים וְהַטָּף לֹא הַשָּׁארָנוּ שָׁרֵיד	
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וְנִלְכַּד אֶת כָּל עָרֵי]וּ בְּעֵת הַהִיא וְנִחרַם אֶת כָּל [עִיר מִתְמַמָּה וְהַנְשִׁים וְהַטָּף לֹא הַשָּׁארָנוּ] [שָׁרֵיד]	
Highlighted Diff.	וְנִלְכַּד אֶת כָּל עָרִיו בְּעֵת הַהִיא וְנִחרַם אֶת כָּל עִיר מִתְמַמָּה וְהַנְשִׁים וְהַטָּף לֹא הַשָּׁארָנוּ שָׁרֵיד	

Masoretic	רַק הַבְּהִמָּה בְּזַיְןָנוּ לְנוּ וְשַׁלֵּל הַעֲרִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ	
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[רַק] הַבְּהִמָּה [בְּזַיְןָנוּ לְנוּ וְשַׁלֵּל הַעֲרִים] [אֲשֶׁר לְכַדְנוּ]	
Highlighted Diff.		None Extant

Masoretic	מְעָרֵעֶר אֲשֶׁר עַל-שְׁפַת-נַחַל אַרְנוֹן וּקְעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד-הַגָּלֶעֶד לֹא קִיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר שְׁגַבָּה מִמְּنָנוּ אֶת-הַכֶּל נָתָן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לִפְנֵינוּ	
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[מְעָרֵעֶר אֲשֶׁר עַל שְׁפַת נַחַל אַרְנוֹן וְהַע] ^a יר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד הַגָּלֶעֶד [ל]א הִתֵּה [קְרִיָּה] [אֲשֶׁר שְׁגַבָּה מִמְּנָנוּ אֶת הַכֶּל נָתָן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לִפְנֵינוּ]	
Highlighted Diff.		None Extant
		Chapter 3
		14
Masoretic	יְאִיר בְּנוֹ-מְנֻשָּׂה לְקַח אֶת-כָּל-חַבֵּל אַרְגֵּב עַד-גְּבוֹל הַגְּשׁוּרִי וְהַמְּעֻכְתִּי וַיִּקְרָא אֶתְּם עַל-שְׁמוֹ אֶת-הַבְּשֹׂן חֹות יְאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה	
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[יְאִיר בָּן מְנֻשָּׂה לְקַח אֶת כָּל חַבֵּל אַרְגֵּב עַד גְּבוֹל הַגְּשׁוּרִי וְהַמְּעֻכְתִּי וַיִּקְרָא אֶתְּם] [עַל שְׁמוֹ אֶת הַבְּשֹׂן חֹות [יְאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה]	
Highlighted Diff.		None Extant

Masoretic	ולראובני ולגדי נתתי מונ-הgalען ועד-נהןן ארנן תוך הנחל וגביל ועד יבך הנחל גבול בני עמון
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[ולראובני ולגדי] נתתי מן הгалען עד נהן תוך הנחל וגביל ועד יבך הנהן לגבול בני עמון
Highlighted Diff.	ולראובני ולגדי נתתי מן הгалען -ו-עד נהן תוך הנחל וגביל ועד יבך הנחל גבול בני עמון

Masoretic	והערבה והירדן וגביל מפנרט ועד ים הערבה ים הפלח תחת אשדת הפשגה מזרקה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	והערבה וה[ירדן וגבול מ]כנרת ועד [ים הערבה ים] המלה תחת אשדת הפזגה מזר[חה]
Highlighted Diff.	והערבה והירדן וגבול מ+ול מכנרת ועד ים הערבה ים המלה תחת אשדת הפשגה מזרחה

Masoretic	וְאַצּוּ אֶתְכֶם בָּעֵת הַהוּא לִאמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרֶשֶׁתָּה חֲלוֹצִים פָּעָבָרוּ לְפָנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי-חֵיל
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וְאַצּוּ אֶתְכֶם [בְּעֵת] הַהִיא לִאמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרֶשֶׁתָּה חֲלוֹצִים [תָּעַבְרוּ לְפָנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי חֵיל
Highlighted Diff.	וְאַצּוּ אֶתְכֶם בָּעֵת הַיְּהִיא לִאמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרֶשֶׁתָּה חֲלוֹצִים תָּעַבְרוּ לְפָנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי חֵיל

Masoretic	רַק נְשִׁיכֶם וְטַפְכֶם וּמִקְנָכֶם יָדַעַתִּי כִּי-מִקְנָה רַב לְכֶם יִשְׁבּוּ בָּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נִתְּפִי לְכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	רַק נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנָכֶם יָדַעַתִּי [כִּי מִ]קְנָה רַב לְכֶם יִשְׁבּוּ בָּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נִתְּהִי לְכֶם
Highlighted Diff.	רַק נְשִׁיכֶם וְטַפְכֶם וּמִקְנָכֶם יָדַעַתִּי כִּי מִקְנָה רַב לְכֶם יִשְׁבּוּ בָּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נִתְּהִי לְכֶם

Masoretic	עד אֲשֶׁר-יָגַע יְהוָה לְאֲחֵיכֶם בְּכֶם וַיַּרְשׁוּ גַּם-הָם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשָׁבְתֶם אִישׁ לִירֶשֶׁתָּו אֲשֶׁר נִתְּפִי לְכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[עד] אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה לְ[אֲחֵיכֶם כְּכֶם] וַיַּרְשׁוּ גַּם הָם אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְהָם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן] וְשָׁבְתֶם אִישׁ לִירֶשֶׁתָּו אֲשֶׁר נִתְּהִי לְכֶם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאַתִּי הָשׁוּעַ צֹוִיתִי בַּעַת הַהְוָא לֵאמֹר עִנְיכָה הֶרְאָת אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשִׁנִּי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כִּזְבָּעָשָׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּלָכּוֹת אֲשֶׁר אָתָה עַבְרַ שְׁמָה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וְאַתִּי הָשׁוּעַ צֹוִיתִי בַּעַת [הִיא] לֵאמֹר עִנְיכָה הֶרְאָת אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשִׁנִּי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כִּן יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּלָכָת אֲשֶׁר אָתָה [עַבְרַ שְׁמָה]
Highlighted Diff.	וְאַתִּי הָשׁוּעַ צֹוִיתִי בַּעַת הַהְוָא [*] לֵאמֹר עִנְיכָה הֶרְאָת אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשִׁנִּי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כִּן יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמְּלָכָות אֲשֶׁר אָתָה עַבְרַ שְׁמָה

Masoretic	לֹא תִּקְרֹא אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הָוֹא הַגְּלָחָם לְכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	לֹא תִּקְרֹא אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הָוֹא הַגְּלָחָם לְכֶם
Highlighted Diff.	לֹא תִּקְרֹא־וּמְכַר אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הָוֹא הַגְּלָחָם לְכֶם

Masoretic	וְאַתְּחַנֵּן אֶל־יְהוָה בַּעַת הַהְוָא לֵאמֹר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וְאַתְּחַנֵּן אֶל־יְהוָה בַּעַת הַהְוָא לֵאמֹר
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	אָדָנִי יְהוָה אֲפָה הַחֶלׁוֹת לְהִרְאֹת אֶת־עֵבֶךְ אֶת־גָּדוֹלָה וְאֶת־זִקְרָה הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מֵידָאָל בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִעָשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךְ וּכְגִבּוֹרָתֶךָ
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	אָדָנִי יְהוָה אַתָּה הַחֶלֶת לְהִרְאָת אֶת [עַבְדָךְ אֶת גָּדוֹלָה וְאֶת] יִדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מֵיָּאָל בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ [אֲשֶׁר יִعָשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךְ וּכְגִבּוֹרָתֶךָ]
Highlighted Diff.	אָדָנִי יְהוָה אַתָּה הַחֶלֶת לְהִרְאָוֹת אֶת עַבְדָךְ אֶת גָּדוֹלָה וְאֶת יִדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מֵיָּאָל בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יִعָשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךְ וּכְגִבּוֹרָתֶךָ

Masoretic	אֶעֱבָרְהָנָא וְאָרָא אֶת־הָאָרֶץ הַטוֹּבָה אֲשֶׁר בַּעֲבָר הַיְרָדֵן קָרְרָה הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[א]עִבְרָה נָא וְאָרָא אֶת הָאָרֶץ הַטוֹּבָה אֲשֶׁר בַּעֲבָר הַיְרָדֵן הַהְרָה הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן
Highlighted Diff.	עִבְרָה נָא וְאָרָא אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בַּעֲבָר הַיְרָדֵן הַהְרָה הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן

Masoretic	וַיֹּתְעַבֵּר יְהוָה בְּיַד מִעֲנָכֶם וְلֹא שָׁמַע אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים רַב־לָךְ אַל־תֹּסֶף דִּבֶּר אֱלֹהִים עַזְבֵּר בְּזֶבַע הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וַיֹּתְעַבֵּר יְהוָה בְּיַד מִעֲנָכֶם וְלֹא שָׁמַע [אֱלֹהִים] וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים רַב־לָךְ אַל תֹּסֶף דִּבֶּר אֱלֹהִים עַזְבֵּר בְּזֶבַע הַזֶּה
Highlighted Diff.	וַיֹּתְעַבֵּר יְהוָה בְּיַד מִעֲנָכֶם וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים רַב־לָךְ אַל תֹּסֶף דִּבֶּר אֱלֹהִים עַזְבֵּר בְּזֶבַע הַזֶּה

Masoretic	עַלְהָ רָאשׁ הַפְּסָגָה וְשָׁא עִינִּיק יְמָה וְצִפְנָה וְתִימָנָה וְמַזְרָחָה וְרָאָה בְּעִינִּיךְ כִּילָא תַּעֲבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[עַלְהָ עַל] רָאשׁ הַפְּסָגָה [וְשָׁא] עִינִּיק יְמָה וְצִפְנָה תִימָנָה וְמַזְרָחָה [וְרָאָה בְּעִינִּיךְ] נִיד כִּי לֹא תַּעֲבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה
Highlighted Diff.	על ⁺ רָאשׁ הַפְּסָגָה וְשָׁא עִינִּיק יְמָה- וְצִפְנָה -וְתִימָנָה וְמַזְרָחָה וְרָאָה בְּעִינִּיךְ כִּי לֹא תַּעֲבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה

Masoretic	וַצּוֹ אֶת־יְהוָשָׁע וְזִקְנָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי קָעֵם הַזֶּה וְהוּא יַגְחִיל אֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּרָא
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	וַצּוֹ אֶת־יְהוָשָׁע וְזִקְנָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי הַוָּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הַעַם הַזֶּה וְהוּא יַנְחֵל אֶת־הָאָרֶץ [אֲשֶׁר תְּרָא]
Highlighted Diff.	וַצּוֹ אֶת־יְהוָשָׁע וְזִקְנָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי הַוָּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הַעַם הַזֶּה וְהוּא יַנְחֵל אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּרָא

Masoretic	וַיַּשְׁבַּ בְּגִיא מֻול בֵּית פָּעוֹר
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וַיַּשְׁבַּ] בְּגִיא מֻול בֵּית פָּעוֹר
Highlighted Diff.	None Extant

Chapter 4

Masoretic	וְעַפָּה יִשְׂרָאֵל שָׁמֵעַ אֶל־פְּהָקִים וְאֶל־הַמְשֻׁפְטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מַלְאֵד אֶתְכֶם לְעֵשֹׂות לְמַעַן תְּחִיו וּבְאַתֶּם וַיַּרְשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהִי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לְכֶם
4Q31 Deuteronomy ^d (4QDeut ^d)	[וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שָׁמֵעַ] אֶל הַ[חֲקִים וְ]אֶל הַמְשֻׁפְטִים [אֲשֶׁר אָנֹכִי מַלְאֵד אֶתְכֶם לְעֵשֹׂות] [לְמַעַן תְּחִיו וּבְאַתֶּם וַיַּרְשְׁתֶּם אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהִי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לְכֶם]
Highlighted Diff.	None Extant